MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF
B.P. 1044 KIGALI.
MINISTERE DE LA JEUNESSE

ET DU MOUVEMENT COOPERATIF

B.P. 1044 KIGALI.-

Julikaning pr

Monsieur le Président de la Fédération Rwandaise de Volleyball K I G A L I

Monsieur le Président,

Après avoir pris connaissance des conclusions de la réunion de l'Assemblée Générale de la Fédération Rwandaise de Volleyball tenue mercredi le 21 Mai 1986 à Kigali, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que je vous encourage pour toutes les actions visant l'évolution de la pratique massive du volleyball dans le Pays.

Mon Département soutiendra tant que possible les activités que vous aurez programmées notamment la formation des cadres, l'amélioration des infrastructures et la dotation d'équipements sportifs nécessaires. Pour les échanges avec les formations étrangères, je suis favorable aux sorties dans les pays voisins où le transport est facile.

Par la même occasion, je vous demanderais de confectionner d'ores et déjà les statuts de la Fédération et eximer aux équipes d'en faire autent en vue de l'obtention de la personnalité civile.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

C.P.I.à:

- Monsieur le Membre du Comité National de Direction de Volleyball (Tous)

Le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif UDINDILIYIMANA Augustin Lt Col IIM.-

Mensieur le Président de la Fédération Rwandaise de Velleyball K I G A L I.-

<u>Objet</u>: Encouragements et veie à suivre pour l'évolution.

Mensieur le Président.

Après aveir pris connaissance des conclusions de la réunion de l'Assemblée Générale de la Fédération Rwandaise de Velleyball tenue mercredi le 21 mai 1986 à Kigali, j'ai l'honneur de porter à vetre connaissance que je veus encourage pour teutes les actions qui vident à l'évolution de la pratique massive du sport de velleyball dans le Pays.

Men Département seutientre des une programme des cadres, l'amélieration des infrastructures et de volte d'équipement sportifs nécessaire. Pour les échanges avec les formations étrangères, je serais favorable aux serties dans les pays voisins et le formation de la format

d'erès et déjà le dessier les statuts de fédération en vue de l'obtention de la per -

Par bassine oursin

Veuillez agréer, Mensieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

C.P.I.a:

- Mensieur le Membre du Comité
National de Direction de Velleyball
(Tous)

Le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coepératif NDINDILIYIMANA Augustin Lt Cel BEM.

Chel 1515 net 4. 6.86 Kigali, le M2 /15.08.01 21 militario fift 2 115.08. OB BET! Encouragements et verige time Monsieur le Président de 19 Lédération Ruandaise de Velleyball KIGALI Jonsieur le Président, the avoir pris connaissance de conclusions de la réunion de l'Assemblée Générale de la Lédération fundaire de Volleyball prisent tence Mercedi less mai 1966 i M6411,

fundaire de Volleyball prisent tence Mercedi less mai 1966 i M6411,

i ai l'honneus de proper à votre connagissance pur propries ausonoge

Agra toret le gartine que réport à l'expliction 25 les platique

propries pur gort de boollighall plans fil Paujs.

Jon Département soutiend no la menure

Jon Département soutiend no la ment

posse formation des cardes, est amélionatoir des infrastru entres et en

posse formation des cardes, est amélionatoir des infrastru entres et en

posse formation de cardes, est amélionatoir des infrastru entres et en

posse formation de contra ment sportel ne certaine et en aidant les

le fourtieres et transfluer personne faupabelle aux les fouraites et transfluer personnes faupabelle aux les fouraites et transfluer personnes faupabelle aux les fouraites et les cilians de les les fouraites et les élevé. Anssije vous demander as de soustitue d'ores et déjà le dossier de statuts de la fédiration la une de l'abtention de la personnalité aivile. d'éspremon de ma fande celleboration distinguée. Le Nijere coop MD : d: H. col bt 1 Jonneur le Permbre des Comple Mation lot bre très de Tolleyball (Tous)

Veuillez délivrer des certificats d'affiliation aux travailleurs nommés ci-après :

\$	No
	NOM & PRENOM
	DATE ET LIEU ! DE NAISSANCE !
	PERE
	MERE
	RESIDENCE
hong hong troop tr	No CI
**** **** **** **** **** **** **** **** ****	No CSI

taire pure lettre d'encourragement à la feiteralisée taire le dessier des shaluts

- l'inviter à constituer le Monsieur le Ministre
afin d'ableur More le Monsieur le Ministre

- Nous soutiendrons lun programme des la langue de - l'inviter de le Monsieur le Ministre de ment afin et ableur leur fraguerros protoment - Nous souliendrons leur fraguerros protometure Est.

- Nous souliendrons de la Formation de l'Assemblée Générale de la Fédération

Objet: Les conclusions de la réunion de l'Assemblée Générale de la Fédération Rwandaise de Velleyball qui s'est tenue mercredi le 21 Mai 1986 de 9h à 16h 00 au Ministère de la Jounesse et du Mouvement Cospératif. Cette réunion, présidée par Monsieur UYISENGA Charles; Président de la Fédération Rwandaise de Velleyball, avait regroupé les présidents des équipes de Velleyball inscrites au championnat et les arbitres nationaux. Le Ministère était représenté par Monsieur MUSILIKARE J.Népe, Chef de Bureau Sports d'Equipe et Madame MULIKANWA Béatrice. L'ordre du jour fut le suivant: - L'approbation du rapport d'activités de l'exercice 1985 - L'organisation de la phase finale du championnat national de Volleyball édition 1986. - L'examen des voies et moyens d'envoyer une sélection nationale en URSS et en France. 1. Après adeption par acclamation du procès-verbal de la réunien de l'Assemblée Générale précédente (du 10/1/86), le Secrétaire Général de la Fédération à lu le rapport d'activités de l'exercice 1985 qui n'est autre que la réalisation des objectifs fixés au terme de l'exercice 1984. Il a expliqué que quelques points sont restés en veilleuse faute de moyens, cependant d'autres activités non prévus sont venus contrebalancer ce manquement netamment: l'accueil d'une équipe russe, l'envoi à Yameusseukre de l'équipe du Groupe Scolaire de Butare etc..... Le rapport d'activités de l'exercice 1985 ayant été approuvé par l'Assemblée, voici le programme de l'exercice 1986 tel que présenté par le Secrétaire Général de la Fédération: 1. Amélioration des infrastructures 2. Innevation de 2 tourneis: - Tournei de l'Umuganura - Tournoi des Forces Armées Rwandaise 3. Rencontre avec les Formations des pays limitrophes

- 4. Fermation d'une équipe nationale
- 5. Formation des arbitres et entraîneurs de 1er et 2è degré
- 6. Mise sur pied d'une équipe nationale féminine.
- 7. Multiplication des contacts avec les organismes sportifs gouvernementaux, continentaux et internationaux.

.../...

Après cette lecture, il a été demandé à l'Assemblée d'adresser une motion de remerciement à Monsieur le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif pour sen soutien indéfectible à la Fédération Rwandaise de Volleyball.

A la lumière de ce programme, l'assemblée a suggéré;

- d'amélierer les infrastructures en pensant à la sécurité sur les terrains,
- de relancer le teurnei des cellules spécialisés de la Capitale,

aussi servies par le Ministère dans les limites de ses dispenibilités.

Le représentant du Ministère a alors expliqué que le tournoi des cellules spécialisées aura lieu mais cette fois-ci, sous la supervision des encadreurs préfecteraux qui doivent dès maintenant prendre le relais, concernant la fourniture du matériel; il a dit que le Ministère suit un plan de distribution préétabli, il a reconnu, qu'il n'est pas facile de satisfaire tout le mende. Il a fait observer à l'assemblée que toutes les équipes participant aux compétitions efficielles de velleyball furent

2. Concernant l'organisation de la phase finale du championnat national en cours; les équipes qui doivent se disputer les demi-finales furent relevées malgré les matchs de la treisième division hommes et la division Dames qui se jeuent encore pour le classement. Le Président a beaucoup déploré le compertement de certaines équipes durant ce championnat.

Voici les équipes qualifiées pour les demi-finales:

Tère Division:

Poule A:

- 1. GROUPE SCOLAIRE DE BUTARE
- 2. UNR RUHENGERI

IIè Division:

Poule A:

- 1. E.N.P. KABGAYI
- 2. GROUPE SCOLAIRE DE BYUMBA

Division Dames:

Poule A:

- 1. E.N.T. KIBUYE
- 2. E.N.P. MUBUGA

Poule B:

- 1. UNR BUTARE
- 2. GISENYI VOLLEYBALL CLUB

Poule B:

- 1. E.N.T. SHYOGWE
- 2. PETIT SEMINATRE BUTARE

Poule B:

- 1. E.N.T. REMERA-RUKOMA
- 2. UNR BUTARE

.../ ...

N.B.: Peur les équipes de la 3ème division Hommes les deux premières équipes, a savoir le Collège Christ-Roi de Nyanza et le Groupe Scolaire St André de Nyamirambe joueront directement la finale.

En effet, toutes les équipes de la poule B de cette division se sont ralliés au championnat préfectoral de Velleyball de la Préfecture Gisenyi qui se poursuit encere.

Le calendrier des demi-finales à été arrêté comme suit:

DATE		DIVISION		RENCONTRE :	TERRAIN		HEURE
Samedi		I		GROUPE SCOLAIRE BUTARE - :	GROUPE SC.	:	15H00
24/5/86	3	ALC: NO.	:	GISENYI V.B. CLUB :	BUTARE	:	
Dimanche	*	1	2	UNR RUHENGERI - UNR BUTARE :	GROUPE SC.	:	10Н00
25/5/86	*		2		St André		
	1		:		NYAMIRAMBO	:	
	3	II	2	GROUPE SCOLAIRE BYUMBA - :	BYUMBA	:	10Н00
			3	E.N.T. SHYOGWE :	TARREST SAN	:	
	*		2	E.N.P. KABGAYI - PETIT SEMINAIRE:	KABGAYI	:	10H00
	1	1000	:	BUTARE :		1	Transfer of
	2	DAMES	2	UNR BUTARE - ENT KIBUYE :	BUTARE	:	10H00
	:		:	ENP MUBUGA - ENT REMERA	MUBUGA	:	13H00
Dimanche	8	I	:	GISENYI VOLLEYBALL CLUB - :	GISENYI	:	10H00
1/6/86			:	GROUPE SCOLAIRE BUTARE			
	3		1	UNR BUTARE - UNR RUHENGERI :	CAFE IMPALA	:	10H00
	3	II	:	ENT SHYOGWE - GROUPE SC. BYUMBA:	SHYOGWE	:	10H00
			2	PETIT SEMINAIRE BUTARE-ENP KABGA:	BUTARE		10H00
	:		:	YI I	一种	:	3645
	*	DAMES	-	E.N.T. KIBUYE - UNR BUTARE :	KIBUYE	:	10Н00
STATE OF THE PARTY	3	100	3	E.N.T. REMERA - E.N.P. MUBUGA: :	REMERA		10H00
Dimanche			:	Les finales se déroulerent sur le	terrain du Ce	12	é Impala
8/6/86	:		3	à partir de 8H00 comme suit: 3è d	ivisien Hemmes	3,	2è divisi
THE PARTY	. 3	THE PARTY NAMED IN	3	Hommes, division Dames et lère di	vision Hommes	V.	A DESCRIPTION OF THE PARTY OF T

3. Leprésident de la réunion a informé l'Assemblée des possibilités éventuelles d'envoyer une équipe nationale de Volleyball en URSS et en France. A ce sujet les présidents des équipes furent invités à proposer la liste d'une sélection nationale que le comité se chargera d'examiner et confirmer ultérieurement.

S'agissant de la contribution des équipes pour cette mission, il a semblés que les équipes ne sont pas prêtes à contribuer. En effet, les représentants des équipes ent tout simplement promis de répondre ultérieurement par écrit.

Après 7Heures de travail, la réunion prit fin à 16H00.

Fait à Kigali, le 23/5/86 MULIKANWA Béatrice.-

in sight som Foretylo on property dy son tille fot à fousieur le l'inistre, per conclusion de Objet : Pla réunion de l'Assemblée Générale de la Cédération lwandaire de Valley ball pri s'est tenne Percudi le 21 mai 1986 de gh à 16hos ou Ministère de la gennere et du monument conférentif. lette réumon, présidée par proieur lysenge charls he sident de la sédistrim Rwandaix de Valley Lall, avait reprompé le préridents de éprips y de les inscrits au championnal et le autoites le préridents de éprips y de les inscrits au championnal et le autoites mationaux. Le Ministère stant représenté pou Ponnieux Musidense: J. Répo, chef de Bureaugports d'ègnipe et Mondaure MULICANIER.

Béatrice. d'ordre du jour fastapité par cette assemblée a été: 1. L'exprobation du rapport d'activités de l'esercie 2. L'organisation de la phase finalider championnat nationale de Valley ball édition 1986. 3. d'examen des voies et moyens d'envoyer une sélection mationale en URSS et en France. 10 April adoption par acclamation du procès-verbal de la révenion de l'Assemblée Générale précédente (du 10/1/86), le secrétain Général de la fédération à lu le rapport de l'exercice 1985 pri m'est autre pue la réalisation des objects pidés auterme de l'exercice 1984. Il a explipné present point qui sont rests' en veilleuse faute de moyens. apendant d'autre activité mon prévue sont cemes contrebatances ce l'Assemblée, voici le propramme de l'exercice 1986 tel pre présenté photomant par le friétaire Général de la rédération à 1. amilio ration de infrastructures 2. Immovation de 2 Tournois: - Tournsi de l'Umuganura 3. Len untre avec les Formations des pays limitophes Armées Rivandaire 4. Formatoi d' une épripe nationale 5. formation de autoites et entrai neurs de 1 a et 2 e degé 6. Pise pur pied d'une é'gnife mationale séminine et

7. Multiplication des contacts avec les organismes sportif gouvernementans, continentans et inter nationaux Après cette lecture, il a été de maradé à l'Assembée d'archesser une motion de remer cienent à proseire le Piniste de la Jeane ve et du Nouve ment coopératif pour son soutien d'indife chible à la fédération leveradoire de Volleyball. A la lumière de ce programme, l'assemblée à suggéré. - d'anélierer le infrastructures en pensant à la sécurité sur le terrain, - de revai le plucement de ces nouverains bournois parce prélocut tendance à favoriser le éprope par solaires - de relancer le Tourner des celluls spécialisés de la Capi tale d'ite informe à propos du matériel de sport accordé par le lijeurs Le Réprésentant du Ministère a alors espeigne que le tous noi des cellents specialisis aus lieur mais cetter fois- ci, sous la supervision des encadreur prépara par doivent des maintenant prendre le relais, concernant la jour miture du matériel; il a dit que le Ministère suit en ulan de dis himtein préétabli, il a reconne, pu'il n'est pas paril de partire de proposition de la proposition de la la manda de la proposition Vorci la é prips polities pour la Vorci la éprips polemi-finales & Iere Division ! -Poule B 1. UNR Britane 1. Groupe seolaire Contare 2. WHR Ruhengeri 2. Giseny Valley bull club il divinin 8 Poule & 1. E. N. 7. shyogwe 1. E. M.P. Kabgay. 2. Groupe sudaire de Byumba L. Petit Séminaire Poutare Division Dins Poule A 2. É. M.P. Nubuga 10 E. H. T. Remera-Reckoma ène division to deux peniers éprips, à savoir N.b: Pour le épripe de la 3

le Callège Christ-los de Mannea et le Groupe Sorlai re et Anche de Myannipanto pour ront directement la finile en effet, tout éprips de la poule bit se vont palliés au championnet préfectoral de V. b. de la pai perme orseny qui se pour ouit enevre.

Le coalendrier des demi-finales a été come té comme sont:

	THE PARTY			THE PARTY OF THE P
Date	Dinha	n Rencontre	Terrain	heure
somet brys		Granfe soulaire Entane - Crisenyi V. B. Clerk	Butare	tu 15)
# 25/5/1986	T	MAR Lulengeri - UNR Britaire	6 1-50 st Andis	
	I	Greefe holaire Byumba - E. N. S. Shyogue	THE REAL PROPERTY.	iohoo"
		E. M. P. Kabgay: - Petit sérviceix Pordons	Kasjay:	10hm
	Dang	U. M. R. Brutone - E. N.T. Librarye	britane	
		E. M. P. Nubuga - E. N. T. Remera	Pulsega	
Dimanche	Ī	Giseny: Volleybull club - Groupe scolorie Butane		10400
& 1/6/1986	<u> </u>	E. M. 7. Shyopue - Groupe Sealar re Byumba	shygne	whoo
	Brans	E.M.T. Librige - UNR Bout one	Renera la	tofoo,
Minaniche # 3/6/1916		à partir de thor comme mit à	ein du Coy	le Impaly
	1 12	din mintiglin non Dames et ine d	in bia How	wes

3. Le Prévident de la réunier a informé l'essemble de possibilits éventuells d'envoyer une équipe mationale des volleysell en u ess et en France : tiennist le prévidents els éprips fairent invités à d'enforte propagair la bille rélation partinale que le courte à charger d'examine et confisser une et soupre partinale que le courte à charger d'examine et confisser une et s'april propagaire set en entre par charger s'agrisant de le contre bution de épripes pour fette unimiers; il a semble que les épripes un sont pos prêts à confribue « en effet, le aprésentant de épris sont et des minus paries à confribue « en effet, le aprésentant de épris pe sont principe qu'ils réparable present par écrit. I frai 7 heures de travail, la réserveur priet fin ne 16 stor.